

Споразумение за предоставяне на достъп до данни за системите за управление на автопаркове

1. Страни и дефиниции

1.1. Volvo Truck Corporation („Volvo“) и Клиентът, регистриран в Инструмента за администриране на достъпа до данни в съответствие с Услугите, чието пълно корпоративно наименование и номер и/или адрес на регистрация на дружеството са следните:

Име на компания: _____

Номер на дружеството: _____

Адрес на регистрация на седалището: _____

1.2. Дефинициите на използваните тук термини са посочени в Приложение 1 по-долу.

2. Обхват на споразумението

2.1. Настоящото споразумение („Споразумението“) определя правилата и условията, според които Volvo предоставя на Клиента телематични данни за автомобили.

3. Услуги

3.1. Чрез регистрирането си в Инструмента за администриране на достъпа до данни Клиентът инструктира Volvo да предоставя Данните на Клиента в съответствие със „стандарт rFMS“.

4. Цена и плащане

4.1. Цената за Услугите ще бъде тази, която е посочена в ценовата листа в Инструмента за администриране на достъпа до данни, при всяко активиране на която и да е от Услугите, като тя ще бъде без включен ДДС и без други данъци или такси при продажба, които ще бъдат добавени към въпросната сума.

4.2. Volvo може да променя цената на Услугите по всяко време, като актуализира посочената ценова листа и я публикува в Инструмента за администриране на достъпа до данни, като в този случай новите цени влизат в сила незабавно след тяхното публикуване.

4.3. Всички плащания, които трябва да бъдат направени от Клиента по настоящото Споразумение, се извършват изцяло без прихващане, ограничение или условие и без приспадане за или във връзка с насрещен иск.

4.4. Ако сума, платима по Споразумението, не бъде платена в срок, тогава, без да се засягат другите права на Volvo по Споразумението, по тази сума ще се начисляват лихви от датата на падежа до заплащането на цялата сума, и двете преди и след каквото и да е съдебно решение, по ставка, равна на Стокхолмския междубанков лихвен процент (STIBOR) за 3 месеца.

4.5. Volvo е определила Volvo Truck Corporation, дружество, създадено по законите на Швеция, да фактурира и събира плащания от името на Volvo, като процедурата за плащане ще се прилага, ако и до степента, в която Volvo е информирала Клиента.

5. Срок и прекратяване

5.1. Срокът на действие на това Споразумение започва да тече от датата на регистриране на Автомобиля от Клиента и ще продължи до прекратяването му в съответствие с този член 5.

5.2. Всяка страна може да прекрати това Споразумение, като предостави на другата страна предизвестие най-малко шестдесет (60) дни преди датата на прекратяване. Известието трябва да бъде предоставено в съответствие с член 13 по-долу. В допълнение Клиентът може да прекрати това Споразумение по всяко време, като прекрати регистрацията на Автомобиля в

Инструмента за администриране на достъпа до данни и в този случай Споразумението ще бъде прекратено в края на календарния месец, в който е била прекратена регистрацията.

5.3. Неплащането от страна на Клиента на каквато и да е сума, дължима по настоящото Споразумение, представлява съществено нарушение, което дава право на Volvo да прекрати това Споразумение с незабавно влизане на прекратяването в сила, освен ако Клиентът не плати сумата(ите) в рамките на 15 дни от датата на изпратено до него напомняне.

5.4. Volvo има право да прекрати това Споразумение, ако Клиентът прехвърли собствеността върху Автомобиля(ите) на трета страна.

5.5. Всяка страна може да прекрати незабавно с писмено предизвестие това Споразумение в съответствие с член 13 по-долу, ако другата страна е в съществено нарушение на Споразумението или изпадне в неплатежоспособност, несъстоятелност, влезе в договореност с кредитори или друга договореност или ситуация, която има подобен ефект.

6. Последствия от прекратяването

6.1. При прекратяване на Споразумението, независимо по каква причина, Клиентът няма право на възстановяване на никакви суми, платени по това Споразумение, и следва незабавно да плати на Volvo всички суми, натрупани по това Споразумение.

7. Отговорности и задължения на Volvo

7.1. Данните ще бъдат съхранявани от Volvo и поставени на разположение на Клиента за 14 дни.

7.2. Volvo ще положи разумни усилия за запазване на сигурността на Данните и за използването им само за целите, които следват или са разрешени от това Споразумение или посочени по друг начин в стандарта rFMS.

7.3. Volvo не дава гаранция, че е възможна абсолютна сигурност при съхранението на Данните и/или комуникацията. Клиентът следва да е наясно, че може да има периоди от време, в които да не може да се получи достъп до Инструмента за администриране на достъпа до данни. Volvo не може да гарантира и точността при услуги от трети страни. Освен това Инструментът за администриране на достъпа до данни може да не е достъпен и поради планирани дейности по техническата му поддръжка.

8. Защита на данните

8.1. Клиентът приема, че текущата версия на Споразумението за управление на данни, публикувана в следния уеб сайт: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, е неразделна част от това Споразумение и се съгласява, че условията на това споразумение се прилагат за всяка обработка на данни съгласно това Споразумение.

9. Общи отговорности и задължения на Клиента

9.1. Клиентът следва да осигури спазване на това Споразумение от всеки от своите служители или други лица, които използват Услугите.

9.2. Клиентът гарантира, че притежава или има право по друг начин да разполага с Автомобиля(ите).

10. Специфични условия за предлагането на Услугите

10.1. Услугите ще бъдат предоставяни от Volvo по отношение на Автомобиля, когато Клиентът създаде Профил API и зададе към него автомобил, ако Volvo получи заплащане за Услугата в съответствие с това Споразумение.

11. Ограничения на отговорността

11.1. Следващите условия на настоящия член отразяват обхвата на Споразумението и цената за Услугите.

(i) Пълната максимална отговорност на Volvo по настоящото Споразумение за искове, възникващи през всяко календарно тримесечие (независимо дали се основават на договор, непозволено увреждане, небрежност, статут, възстановяване право на собственост или друго), няма да надвишава 100% от сумата, платена по Споразумението през календарното тримесечие, през което е възникнал искът.

(ii) Volvo няма да носи отговорност (независимо дали се основава на договор, непозволено увреждане, небрежност, статут или друго) за пропуснати ползи, загуба на

бизнес, загубено време за управление или разходи за реконструкция или възстановяване на данни, независимо дали такава загуба възниква пряко или косвено и дали Volvo е знаела за възможността за такава или не, или за каквито и да е последващи или косвени загуби.

(iii) С настоящото Volvo изключва до максималната степен, позволена от закона, всички условия, гаранции и уговорки, изрични (с изключение на онези, посочени в Споразумението) или подразбиращи се, законови, общоприети или други, които, освен такава изключване, ще или може да останат в сила в полза на Клиента.

12. Форсмажорни обстоятелства

12.1. Volvo няма да носи отговорност пред Клиента за какъвто и да е недостатък или забавяне или за последствията от недостатък или забавяне при изпълнение на Споразумението, ако те се дължат на събитие извън разумния контрол и намерение на Volvo, включително, но не само, доставчици на услуги, явяващи се трети страни (включително, но не само, оператори на GSM данни), стихийни бедствия, война, индустриални спорове, протести, пожар, буря, експлозия, терористичен акт и извънредно положение в страната, и Volvo ще има право на приемливо удължаване на срока за изпълнение на такива задължения.

13. Предизвестия

13.1. Всяко предизвестие от Клиента във връзка със Споразумението трябва да бъде направено писмено и адресирано до адреса за контакт, посочен в Инструмента за администриране на достъпа до данни за предизвестия или смяна на адреса, и следва да бъде предадено на ръка или изпратено с препоръчана поща или като специална доставка.

13.2. Предизвестие за прекратяването на това Споразумение от Volvo ще бъде изпратено до адреса, въведен от Клиента при регистрирането му за Услугите. Всяко друго предизвестие във връзка със Споразумение ще бъде считано за надлежно предадено, когато е публикувано в Инструмента за администриране на достъпа до данни.

14. Друга информация

14.1. Срокът за изпълнение на всички задължения на Volvo е неопределен.

14.2. Ако някое условие или част от Споразумението бъдат сметени от съд, трибунал, административен орган или инстанция на компетентната юрисдикция за незаконни, невалидни или неприложими, тогава тази разпоредба, доколкото е необходимо, ще бъде отделена от Споразумението и ще стане недействителна, без да променя, доколкото е възможно, други разпоредби или части на Споразумението, като това няма да засегне никои други разпоредби на Споразумението, което ще остане да действа с пълна сила.

14.3. Неупражняването или забавянето от страна на Volvo при упражняване на което и да е право, пълномощие или юридическо средство за защита не следва да се счита за отказване от него, и което и да е частично упражняване няма да е пречка на което и да е упражняване в бъдеще на същото или друго право, пълномощие или юридическо средство за защита.

14.4. Volvo може да променя или коригира общите условия на това Споразумение при изпращане на тримесечно писмено предизвестие до Клиента.

14.5. Споразумението е лично за Клиента, който не може да преотстъпва, делегира, лицензира, съхранява доверено или възлага на подизпълнител всички или част от правата или задълженията си по Споразумението без предварително писмено съгласие от Volvo.

14.6. Споразумението съдържа всички общи условия, които Volvo и Клиентът са договорили във връзка с Услугите, и заменя всички предишни писмени или устни споразумения, заявления или уговорки между страните, свързани с такива Услуги.

15. Приложимо законодателство и решаване на спорове

15.1. Това Споразумение следва да се ръководи от и тълкува в съответствие с шведското законодателство, без да се отчитат противоречията с юридически принципи.

15.2. Шведските съдилища ще имат изключителна юрисдикция за уреждането на спорове, които може да възникнат от или във връзка със Споразумението. Страните се съгласяват да предават споровете за разглеждане от тази юрисдикция

За и от името на

Клиент

Място

Място

[Име, длъжност]

[Име, длъжност]

Списък на Приложенията

Приложение 1	Дефинирани термини
Приложение 2	Споразумение за управление на данни



Приложение 1

„Споразумение“	Този документ с включени посочените приложения и други споменати в него документи.
„Профил API“	Потребителски профил, създаден от Клиента в Инструмента за администриране на достъпа до данни.
„Клиент“	фирма, която е попълнила онлайн формуляра за регистрация, за да се абонира за Услугите.
„Данни“	Данните, предадени от Автомобиля към Инструмента за администриране на достъпа до данни.
„Инструмент за администриране на достъпа до данни“	Инструментът за администриране, хостван от Volvo, в който клиентът може да разрешава или забранява събирането на данни за Автомобилите и да задава данни за Автомобилите към потребител API. Достъп до Инструмента за администриране на достъпа до данни може да се получи на адрес www.dynafleet.com .
„Страна“	Означава Volvo и Клиента.
„Стандарт rFMS“	Стандартът rFMS е създаден от ACEA (Европейска асоциация на автомобилните производители, www.acea.be). Информация за стандарта rFMS може да се намери на http://www.fms-standard.com/Truck/index.htm .
„Услуги“	Услугите, обхванати в това Споразумение съгласно член 3 по-горе.
„Автомобил“	Автомобилът(ите), регистриран(и) от Клиента, за които е в сила това Споразумение.

VOLVO TRUCKS

